

Aquatec® Ocean / Ocean XL



en	Shower and Toilet Commode User Manual	3
de	Dusch- und Toilettenrollstuhl Gebrauchsanweisung.....	27
fr	Chaise roulante pour douche/toilettes Manuel d'utilisation.....	53
it	Carrozzina da doccia e da toilette Manuale d'uso.....	77
es	Silla de ducha e inodoro Manual del usuario	101
pt	Cadeira de ducha e sanitária Manual de utilização	125
nl	Douche- en toiletstoel Gebruiksaanwijzing	149



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

AQUATEC®



Yes, you can.®

©2018 Invacare Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Alle Rechte vorbehalten. Die Weiterveröffentlichung, Vervielfältigung oder Änderung im Ganzen oder in Teilen ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Invacare ist untersagt. Markenzeichen sind durch ™ und ® gekennzeichnet. Alle Markenzeichen sind Eigentum der oder zugelassen auf die Invacare Corporation bzw. deren Tochtergesellschaften, sofern nicht anders angegeben.

Tous droits réservés. La republication, la duplication ou la modification de tout ou partie du présent document est interdite sans l'accord écrit préalable d'Invacare. Les marques commerciales sont identifiées par ™ et ®. Toutes les marques commerciales sont détenues par ou cédées sous licence à Invacare Corporation ou ses filiales, sauf stipulation contraire.

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

Todos los derechos reservados. Queda prohibido volver a publicar, copiar o modificar el presente documento, en parte o por completo, sin el previo consentimiento por escrito de Invacare. Las marcas comerciales se identifican con los símbolos ™ y ®. Todas las marcas comerciales son propiedad de Invacare Corporation o de sus filiales, o bien Invacare Corporation o sus filiales cuentan con las correspondientes licencias, a menos que se indique lo contrario.

Todos os direitos reservados. A republicação, duplicação ou modificação total ou parcial está interdita sem a autorização prévia por escrito da Invacare. As marcas comerciais são identificadas pelos símbolos ™ e ®. Todas as marcas comerciais são propriedade da ou estão licenciadas à Invacare Corporation ou às suas subsidiárias, exceto quando apresentada informação em contrário.

Alle rechten voorbehouden. Herpublicatie, duplicatie of gehele of gedeeltelijke wijziging is verboden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Invacare. Handelsmerken zijn te herkennen aan ™ en ®. Alle handelsmerken zijn eigendom van of gelicentieerd aan Invacare Corporation of haar dochterondernemingen, tenzij anders aangegeven.

Sommaire

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. Lire ce manuel AVANT d'utiliser ce produit, et le conserver en cas de besoin.

1 Généralités	54
1.1 Généralités	54
1.2 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation	54
1.3 Garantie	55
1.4 Conformité	55
1.5 Utilisation prévue	55
1.6 Durée de vie	55
2 Sécurité	57
2.1 Informations de sécurité	57
2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit	57
3 Composants et fonction	59
3.1 Présentation	59
4 Réglages (Mise en service)	61
4.1 Informations de sécurité	61
4.2 Assemblage de la chaise roulante pour douche/toilettes	61
4.3 Accessoires (en option)	66
5 Utilisation	67
5.1 Informations de sécurité	67
5.2 Utilisation de la chaise roulante pour douche/toilettes	68
6 Transport	70
6.1 Informations de sécurité	70
7 Maintenance	71
7.1 Maintenance et inspection	71
7.2 Nettoyage et désinfection	71
7.3 Remplacement des roulettes	72

8 Après l'utilisation	73
8.1 Stockage	73
8.2 Réutilisation	73
8.3 Élimination	73
9 Dépannage	74
9.1 Identification et résolution des pannes	74
10 Caractéristiques Techniques	75
10.1 Dimensions et poids	75
10.2 Matériaux	75
10.3 Paramètres environnementaux	76

1 Généralités

1.1 Généralités

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur l'utilisation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les informations de sécurité.

Si vous avez des problèmes de vue, vous pouvez consulter le manuel d'utilisation sous forme de fichier PDF sur le site internet et l'agrandir à l'écran selon vos besoins. Si vous ne pouvez pas agrandir suffisamment le texte et les images, veuillez contacter le distributeur Invacare® de votre pays. Les adresses sont indiquées au dos du présent manuel. Le cas échéant, nous vous fournirons un fichier PDF haute résolution du manuel d'utilisation.

1.2 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont repérés par des symboles. Le titre à côté du symbole d'avertissement indique la gravité du danger.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des blessures graves, voire la mort si elle n'est pas évitée.



ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer de légères blessures si elle n'est pas évitée.



IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des dommages si elle n'est pas évitée.



Conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.



Fabricant

1.3 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

1.4 Conformité

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur la norme ISO 13485.

Le présent produit porte le marquage CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE Classe 1.

Invacare s'efforce sans relâche de réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement, à l'échelle locale et à l'échelle mondiale.

- Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare dans votre pays (adresses figurant à la fin du présent document).

1.5 Utilisation prévue

La chaise roulante pour douche/toilettes est uniquement conçue comme un dispositif d'assistance pour la douche ou le bain, et doit être utilisée pour l'hygiène personnelle (par ex. devant la cuvette) ou pour transférer des patients à l'intérieur. Elle n'est pas conçue pour être utilisée par un patient adulte, avec ou sans l'aide d'un soignant, ayant :

- des difficultés à rester debout ou à garder l'équilibre

- des faiblesses dans les jambes ou une incapacité des membres inférieurs
- un état de santé altérant leur équilibre

Le produit est conçu pour être utilisé en institution ou au domicile du patient. Toute autre utilisation est interdite.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- N'utilisez jamais ce produit comme aide pour rentrer dans la baignoire ou en sortir, pour monter ou descendre, comme support ou tout autre usage semblable.
- N'utilisez par ce produit à l'extérieur.

En tant que chaise toilettes, vous pouvez l'utiliser sur un WC normal ou indépendamment avec le pot de la chaise toilettes (en option).

La chaise roulante pour douche/toilettes peut être employée dans un bassin si l'eau n'est pas salée et si une tierce-personne est présente à tout moment.

Température d'utilisation : 10 °C - 65 °C

1.6 Durée de vie

La durée de vie de ces produits est de cinq ans lorsqu'ils sont utilisés dans le strict respect de l'utilisation conforme stipulée dans le présent document ainsi que des instructions d'entretien et de maintenance. La durée de vie peut être supérieure si le produit est entretenu avec soin et à condition que les progrès techniques et scientifiques n'entraînent pas de restrictions techniques. La durée de vie peut aussi être considérablement écourtée par une

utilisation extrême ou inadaptée. La durée de vie estimée ne constitue pas une garantie supplémentaire sur ces produits.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que les manuels d'utilisation, les manuels d'entretien ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option. Les manuels des produits Invacare sont disponibles sur Internet ou auprès de votre revendeur local (les adresses sont indiquées au dos du présent manuel).
- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, veuillez contacter un professionnel des soins de santé, un revendeur ou un technicien avant d'essayer d'utiliser cet équipement, sous peine de dommages ou de blessures.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.
- Ne l'utilisez en extérieur.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- En cas de dysfonctionnement, contactez immédiatement votre revendeur.
- Ne pas procéder à aucune modification non autorisée et ne pas transformer le produit.
- Utilisez uniquement les accessoires conçus pour ce produit



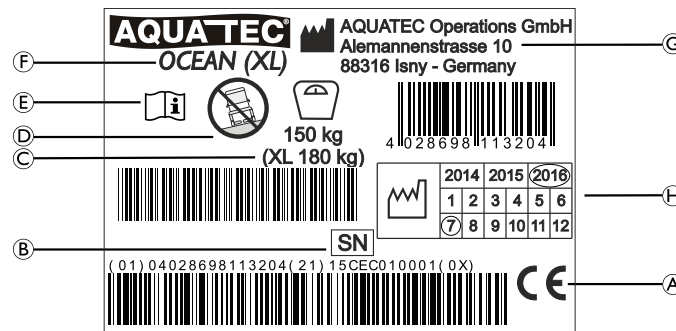
IMPORTANT !

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

Autocollant d'identification

L'autocollant d'identification fournit des informations importantes :



Ⓐ	Marque de conformité
Ⓑ	Numéro de série
Ⓒ	Poids maximal de l'utilisateur
Ⓓ	Remarque (utilisation uniquement sur des surfaces planes)
Ⓔ	Consultez le manuel d'utilisation
Ⓕ	Désignation du produit
Ⓖ	Adresse du fabricant
Ⓗ	Date de fabrication

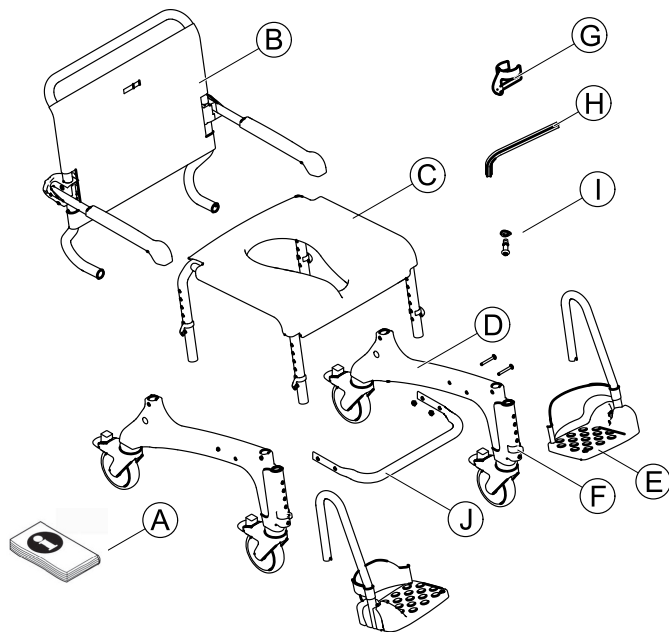


L'autocollant d'identification est fixé à l'intérieur de la section latérale droite.

3 Composants et fonction

3.1 Présentation

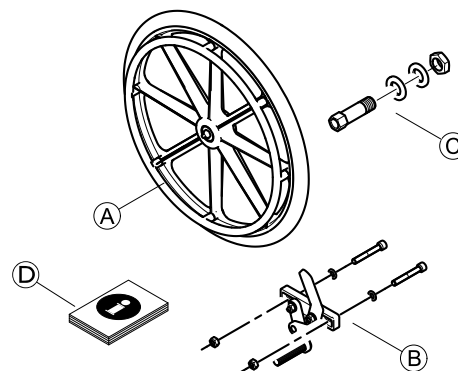
Les composants suivants sont fournis à la livraison :




(A)	Manuel d'utilisation
(B)	Dossier avec toile de dossier, et accoudoirs
(C)	Armature du siège avec plaque d'assise

(D)	Pièces latérales avec roues (x2)
(E)	Repose-pieds avec sangle talonnière (x2)
(F)	Clips (x2) de repose-pied (inséré)
(G)	Clips (x4) de l'armature du siège
(H)	Clé Allen AF 4
(I)	Vis (x4) et rondelles (x4)
(J)	Tube de stabilisation de la base avec vis (x4) et écrous (x4) - Ocean XL uniquement

Les pièces suivantes sont incluses lors de la livraison des roues pour déplacement manuel avec frein de stationnement :



Ⓐ	Roues pour déplacement manuel (x2)
Ⓑ	Freins de stationnement (x2)
Ⓒ	Moyeux avec axes (x2)

 Notez la modification des dimensions lors de l'installation des roues pour déplacement manuel. Pour plus de détails à ce sujet, consultez le chapitre Caractéristiques techniques.

4 Réglages (Mise en service)

4.1 Informations de sécurité



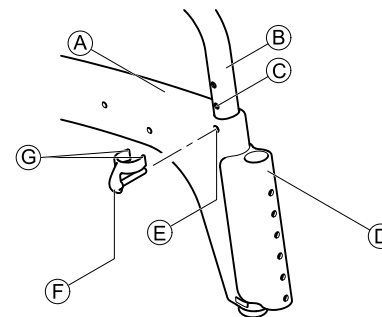
AVERTISSEMENT !

- Vérifiez les pièces afin de vous assurer de l'absence de dommages causés pendant le transport avant toute mise en service. Le cas échéant, contactez votre revendeur.
- Lors du montage, assurez-vous que les pièces sont correctement positionnées les unes par rapport aux autres.
- Des vis et écrous autobloquants ou un adhésif frein-filet sont utilisés pour plusieurs vissages. S'ils sont desserrés, ils doivent être remplacés par de nouveaux écrous ou vis autobloquants ou être refixés avec un nouvel adhésif frein-filet.

4.2 Assemblage de la chaise roulante pour douche/toilettes

Cette section aborde le montage. Procédez en sens inverse pour le démontage.

Fixation du tube de l'armature du siège pour le réglage de la hauteur



1. Retirez les clips fournis ⑥ de la pochette F.
2. Placez l'armature du siège sur son côté.

! IMPORTANT

- Appliquez une pression uniforme pour pousser la pièce latérale sur le châssis sans les tordre.
- Fixez la pièce latérale à la même hauteur à l'avant et à l'arrière.

3. Poussez la pièce latérale ① avec les guides pour les repose-pieds ④ vers l'avant sur l'armature du siège ②.
4. Alignez les pièces de fixation ⑤ situées à l'avant et à l'arrière de la pièce latérale sur le trou de l'armature du siège ③.
5. Insérez les clips ⑥ de l'extérieur dans la pièce latérale, jusqu'à ce que les deux extrémités entourent ③ le tube de l'armature du siège ②.

! IMPORTANT

- Assurez-vous que les pièces latérales droite et gauche sont fixées à la même hauteur.

6. Tournez l'armature du siège et répétez la procédure de l'autre côté.
7. Placez l'armature du siège avec ses pièces latérales sur les roues.

Réglage de la hauteur d'assise

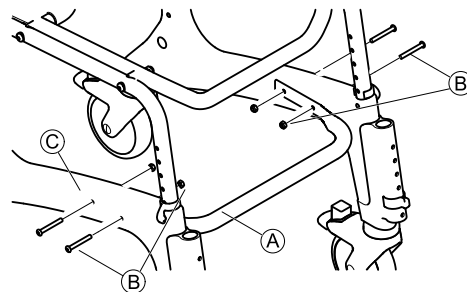


AVERTISSEMENT !

- Réglez impérativement la hauteur d'assise en fonction de l'utilisateur. En règle générale, la hauteur d'assise est réglée correctement lorsque l'utilisateur est assis sur la chaise toilettes et que ses deux pieds touchent le sol.
- La hauteur d'assise doit être réglée à la même hauteur des deux côtés.
- Ne réglez pas la hauteur d'assise si une personne est assise sur la chaise roulante pour douche/toilettes.

1. Soulevez légèrement la chaise roulante pour douche/toilettes d'un côté par l'armature du siège ⑥.
2. Retirez les deux clips ⑦ de ce côté.
3. Tirez sur l'armature du siège pour le dégager de la pièce latérale ① ou poussez-le dans la pièce latérale pour régler la hauteur d'assise.
4. Repoussez complètement les deux clips.
5. Répétez les étapes 1 à 4 de l'autre côté.

Fixation du tube de stabilisation (Ocean XL uniquement)



1. Fixez le tube de stabilisation ①, à l'aide des vis et des écrous ② fournis, entre les pièces latérales ③.

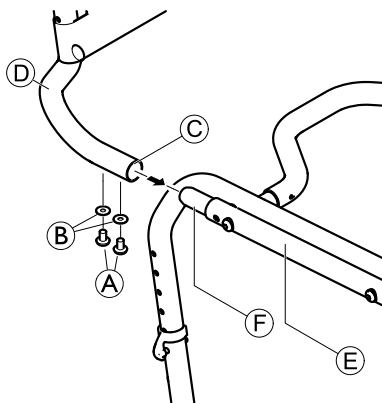
Installation du dossier

1. Enfoncez les quatre leviers au pied des roulettes pour bloquer celles-ci.



IMPORTANT !

- Veillez à ce que les accoudoirs soient orientés vers l'avant quand ils sont relevés.



2.

Insérez le dossier ④ par l'arrière dans l'armature du siège ⑤, jusqu'à ce que la bride ③ bute contre le tube de l'armature du siège ⑥.

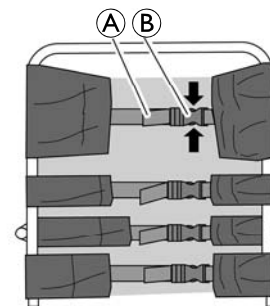
! IMPORTANT !

- Serrez fermement les vis au moyen de la clé Allen fournie.
- Vérifiez régulièrement les vis afin de vous assurer qu'elles sont posées correctement.

3. Placez une rondelle ② sur chaque vis ① et fixez le dossier de chaque côté.
4. Serrez les vis à un couple de 5 Nm.

Réglage de la tension de la toile de dossier

La tension du dossier peut être réglée selon les besoins.



AVERTISSEMENT !

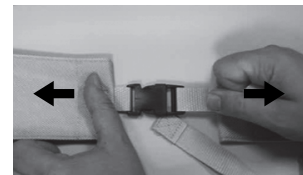
– Veillez à ce qu'au moins deux sangles soient toujours passées à travers le cadre de dossier (à l'extérieur) et à ce que les verrouillages des sangles soient fermés.

Serrage :

1. Resserrez les sangles ① de la toile de dossier.

Desserrage :

1. Ouvrez les boucles ② en comprimant les languettes de fixation (flèches).
2. Allongez légèrement les sangles dans les boucles.
3. Fermez les boucles des sangles.
4. Resserrez délicatement les sangles.





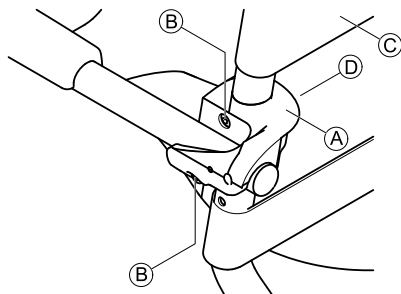
AVERTISSEMENT !

Risque de blessure due à des boucles de sangles endommagées sur le dossier !

Vérifiez que les boucles de sangles de dossier sont solidement fixées à chaque maintenance ou reconditionnement du produit.

- Vérifiez la fixation solide de tous les clips en fermant les boucles et en tirant sur leurs extrémités.
- Remplacez le dossier/les boucles de sangles du dossier si une boucle s'ouvre sous l'effet de la force exercée.

Réglage de la hauteur des accoudoirs



IMPORTANT !

- Réglez la hauteur des accoudoirs en fonction de l'utilisateur.
- Changez la hauteur des accoudoirs uniformément des deux côtés.
- Réglez la hauteur de l'accoudoir gauche et droit exactement de la même manière.

1. Sur la toile de dossier, ouvrez la boucle de la sangle qui passe à l'intérieur du cadre du dossier.
2. Toujours sur la toile de dossier, ouvrez la boucle de la sangle © qui passe au-dessus de l'accoudoir.
3. Faites passer cette sangle à l'intérieur du cadre du dossier et refermez-la.



Les écrous sont insérés dans la fixation sans être serrés et peuvent donc tomber.

4. Dévissez les vis © du support d'accoudoir © à l'aide de la clé Allen fournie.
5. Retirez la fixation © avec les écrous de l'intérieur du cadre du dossier.
6. Retirez la bride du dossier © avec l'accoudoir et déplacez-la vers le haut.



Le trou plus petit sert à maintenir la fixation.

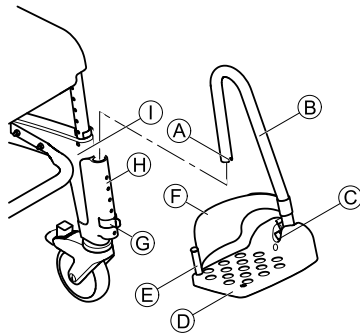
7. Insérez les vis dans le support d'accoudoir et guidez-les à travers les orifices du cadre du dossier.
8. Si nécessaire, remettez les écrous dans la fixation.
9. Placez la fixation sur le cadre du dossier de manière à ce que son attache s'enclenche dans le petit trou.

10. Vissez les vis dans les écrous et serrez-les.
11. Faites passer la sangle de la toile de dossier toujours ouverte à l'extérieur du cadre du dossier, fermez et serrez toutes les sangles.

! IMPORTANT !

- Les accoudoirs s'abaissent selon la même procédure.
 - Lorsque vous effectuez le réglage à la position inférieure, la sangle située sous l'accoudoir doit être ouverte et passée à l'intérieur du cadre du dossier.

Réglage des repose-pieds



1. Poussez le repose-pied **B** avec la palette repose-pied **D** dans le guide **H** à l'avant de la pièce latérale **I** jusqu'à ce que la rainure **A** s'engage dans la broche du clip **G**. Le repose-pied ne peut plus être tourné sur le côté.



La procédure de montage est identique pour les repose-pieds droit et gauche.

Réglage de la hauteur des repose-pieds

1. Relevez légèrement le repose-pied **B**.
2. Retirez le clip **C** et placez-le dans la position souhaitée. Ressortez légèrement le repose-pied si nécessaire.
3. Enfoncez le repose-pied jusqu'à ce que la rainure **A** s'engage dans la broche du clip.
4. Réglez l'autre repose-pied à la même hauteur, comme décrit.

Réglage de l'inclinaison des palettes repose-pied

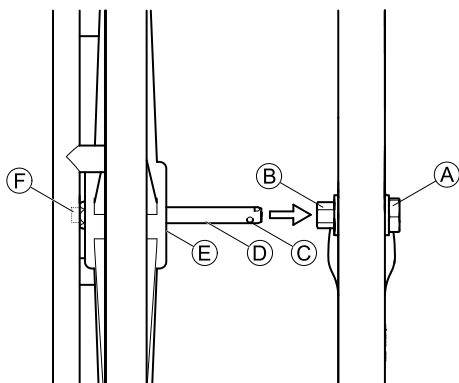


! IMPORTANT !

- L'inclinaison des palettes repose-pied peut être réglée de façon variable et progressivement.
 - Veillez à régler la palette repose-pieds droite et gauche de la même manière.

1. Desserrez la vis Allen **C** de la palette repose-pieds à l'aide d'une clé Allen de 4.
2. Tournez la palette repose-pieds **D** à la position voulue.
3. Resserrez la vis Allen.

Montage/Démontage des roues pour déplacement manuel (en option)



3. Poussez l'axe ④ de la roue pour déplacement manuel vers l'intérieur. (La main courante est dirigée vers l'extérieur.)
4. Maintenez le bouton ⑥ situé à l'extérieur de l'axe enfoncé. Ceci relâche les billes de retenue ③ à l'extrémité de l'axe.
5. Soulevez légèrement la chaise roulante pour douche/toilettes
6. Insérez l'axe dans le moyeu ② et poussez la roue pour déplacement manuel sur l'axe jusqu'à la butée d'extrémité ⑤.
7. Relâchez le bouton ⑥.
8. Poussez les billes de retenue vers l'extérieur afin de les placer derrière l'écrou hexagonal ①.

Pour retirer les roues, procédez en sens inverse.

4.3 Accessoires (en option)

! IMPORTANT !

- Lors de l'installation des roues pour déplacement manuel, les roues arrière doivent rester bloquées.
- Les roues pour déplacement manuel droite et gauche s'installent de la même manière.
- Les moyeux et les freins de stationnement des roues pour déplacement manuel doivent être installés par un technicien qualifié. Le montage est abordé dans les instructions de montage sous « Montage des moyeux et des freins pour les roues Aquatec® Ocean de 24 pouces ».

1. Alignez les quatre roulettes dans la direction du mouvement de la chaise.
2. Verrouillez toutes les roulettes.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- Le montage des accessoires (en option) doit être effectué conformément aux instructions correspondantes.

5 Utilisation

5.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

- Utilisez uniquement la chaise roulante pour douche/toilettes sur une surface plane et à l'intérieur.
- Respectez les spécifications figurant sur l'autocollant d'identification. Ne surchargez pas la chaise roulante pour douche/toilettes.
- Ne placez pas de poids excessif sur la chaise roulante pour douche/toilettes.
- Effectuez toujours une inspection visuelle du produit afin de détecter toute détérioration avant chaque usage.



AVERTISSEMENT !

Risque de roulement ou de glissement

- Avant utilisation, assurez-vous que le siège est bien fixé à l'armature du siège.
- Verrouillez toutes les roulettes à levier à l'aide des leviers au pied avant de vous asseoir sur la chaise roulante pour douche/toilettes ou de vous relever, ainsi qu'en position d'arrêt.
- Serrez le frein de stationnement lorsque les roues pour déplacement manuel sont installées (en option).



AVERTISSEMENT !

Risque de basculement

- Basculez les repose-pieds sur le côté ou repliez les palettes repose-pieds avant de vous asseoir ou de vous mettre debout.
- Avant de vous asseoir ou de vous mettre debout, tournez les roulettes avant de manière à ce que le blocage soit orienté vers l'avant.
- Ne vous tenez jamais debout sur les repose-pieds.
- Ne vous penchez pas excessivement à l'avant.



AVERTISSEMENT !

Risque de basculement vers l'avant

- Dispositifs anti-basculer avant (réf. 1535936) sont disponibles pour empêcher que la chaise toilettes ne bascule vers l'avant.



AVERTISSEMENT !

Risque de basculement

- La chaise roulante pour douche/toilettes ne doit être déplacée qu'à l'aide de la barre de poussée ou au moyen des roues automotrices (en option).



ATTENTION !

Risque de brûlure de la peau

Les composants du produit peuvent s'échauffer en cas d'exposition à des sources de chaleur externes.

- N'exposez pas le produit au rayonnement intense du soleil avant de l'utiliser.
- Laissez le produit revenir à la température ambiante avant de l'utiliser.



ATTENTION !

Risque de pincement

– Lors de l'utilisation des roues pour déplacement manuel (en option), ne placez pas les doigts dans les rayons ni entre les roues et l'armature du siège pendant le déplacement.



IMPORTANT !

Risque d'endommagement du produit

– Ne vous servez pas des repose-pieds pour soulever la chaise roulante pour douche/toilettes.

5.2 Utilisation de la chaise roulante pour douche/toilettes

Basculement des accoudoirs

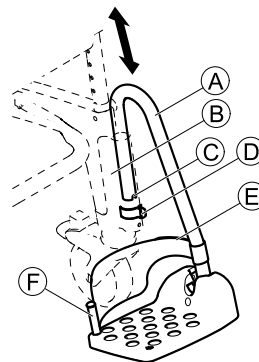


ATTENTION !

Risque de se coincer les doigts dans le mécanisme de pliage

- N'insérez jamais les doigts dans le joint articulé lorsque vous pliez les accoudoirs vers le bas ou vers le haut.
- Ne placez pas les doigts entre les accoudoirs et le dossier lorsque vous pliez les accoudoirs.
- Assurez-vous qu'aucune pièce n'est coincée.

Basculement des repose-pieds



Position d'entrée/position de sortie :

1. Tirez le repose-pied **A** dans le guide **B** légèrement vers le haut, jusqu'à ce que la rainure **C** soit dégagée de la broche du clip **D**.
2. Basculez le repose-pied sur le côté.

Position de déplacement :



ATTENTION !

Risque d'accident provoqué par un repose-pied ballant

- Fixez que les repose-pieds sont en position de conduite.

1. Faites pivoter le repose-pied **A** vers l'intérieur.
2. Poussez le repose-pied vers le bas jusqu'à ce que la rainure **C** s'engage dans la broche du clip **D**.

Démontage/fixation de la sangle talonnière

1. Ouvrez la bande Velcro® **E** de la sangle talonnière.
2. Retirez la vis **F** du dessous de la palette repose-pied.
3. Retirez la sangle talonnière de la broche en plastique flexible.



Pour fixer la sangle, procédez en sens inverse.



IMPORTANT !

- Lors de l'installation, assurez-vous que la bande Velcro® de la sangle talonnière est orientée vers l'arrière.

Démontage/fixation de la plaque d'assise

Démontage :

1. Tirez la plaque d'assise vers le haut des deux côtés.

Fixation :



ATTENTION !

Risque de se coincer les doigts !

- Ne placez pas les doigts entre l'assise et l'armature du siège au moment d'enfoncer la plaque d'assise.

1. Placez la plaque d'assise sur l'armature du siège avec la découpe orientée vers l'avant.
2. Poussez la plaque d'assise en arrière aussi loin que possible.
3. Avec votre main à plat, enfoncez la plaque d'assise sur les côtés, puis à l'avant et à l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans l'armature du siège.

6 Transport

6.1 Informations de sécurité



Il est possible, en vue du transport, de désassembler le produit pour obtenir les composants fournis à la livraison, voir chapitre 3.1 *Présentation*, page 59.

1. Démontez l'appareil, voir chapitre 4.2 *Assemblage de la chaise roulante pour douche/toilettes*, page 61 en procédant dans l'ordre inverse de la procédure de montage.



IMPORTANT !



Risque d'endommagement du produit

- Transportez le produit dans un endroit sec.
- Conservez le produit à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Consultez les conditions de stockage et de transport figurant au chapitre 10.3 *Paramètres environnementaux*, page 76.



IMPORTANT !



- Des vis et écrous autobloquants ou un adhésif frein-filet sont utilisés pour plusieurs vissages. S'ils sont desserrés, ils doivent être remplacés par de nouveaux écrous ou vis autobloquants ou être refixés avec un nouvel adhésif frein-filet.

7 Maintenance

7.1 Maintenance et inspection

Si vous observez les instructions de nettoyage et les consignes de sécurité fournies, aucune intervention de maintenance ne sera nécessaire sur le matériel.

- Vérifiez régulièrement le produit et les accessoires afin de vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés et qu'ils sont montés correctement.
- En cas de détérioration ou de réparation éventuellement nécessaire, contactez immédiatement votre fournisseur.

7.2 Nettoyage et désinfection

Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

! IMPORTANT !

L'hygiène est cruciale dans les zones sensibles que sont la salle de bains et les toilettes.

- Gardez le produit propre à tout moment et essuyez-le régulièrement.

1. Désinfectez le produit en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant (le cas échéant, après son démontage).

! IMPORTANT !

Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer. Pour de plus amples informations sur la décontamination dans des environnements médicaux, veuillez vous reporter aux directives du National Institute for Clinical Excellence relatives à la prévention des infections www.nice.org.uk/CG139 et à votre réglementation locale de prévention des infections.

- Nettoyez le produit à la main ou dans un autoclave.
- Procédez au nettoyage sans produit abrasif.

Nettoyage dans un environnement domestique

! IMPORTANT !

Risque d'endommagement du produit

- Ne démontez pas les supports destinés aux accessoires.

1. Retirez les éventuels accessoires montés.
2. Retirez les repose-pieds des guides.
3. Retirez la plaque d'assise et la toile de dossier.
4. Retirez les pièces latérales.
5. Réinsérez immédiatement les clips dans l'armature du siège pour ne pas les égarer.
6. Essuyez les différentes pièces à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse et avec des produits nettoyants et désinfectants disponibles dans le commerce.
7. Rincez ensuite à l'eau chaude.

8. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.
9. Assemblez à nouveau le produit ; reportez-vous au chapitre 4, Montage.

Nettoyage dans un environnement clinique



En plus du nettoyage décrit ci-dessus, nettoyez le produit après la sortie de chaque patient, à la fin d'une période d'utilisation ou une fois par mois au minimum (au premier des deux termes atteint) dans l'autoclave à 85 °C pendant 3 minutes.



ATTENTION !

Risque de brûlure de la peau

- Après le nettoyage, laissez le produit refroidir dans l'autoclave.

Nettoyage de la toile de dossier (facultatif)

1. Retirez la toile de dossier.
2. Lavez la toile en machine à une température maximale de 60 °C et avec un détergent doux.



IMPORTANT !

Risque de dommage matériel

- Le lavage à des températures supérieures peut provoquer un rétrécissement.
- Ne passez pas les toiles au sèche-linge.



IMPORTANT !

- Un nettoyage excessif peut endommager le textile.
- Nous recommandons de remplacer la toile de dossier tous les deux ans par mesure d'hygiène.

Nettoyage du pot de toilette (facultatif)

Vous pouvez nettoyer le pot de toilette dans un autoclave en respectant les températures et durées suivantes :

- 90 °C pendant 1 minute
- 85 °C pendant 3 minutes
- 80 °C pendant 10 minutes.

7.3 Remplacement des roulettes



AVERTISSEMENT !

Risque d'accident en cas de fixation incorrecte des roulettes.

- Les roulettes doivent être remplacées par un revendeur spécialisé.

8 Après l'utilisation

8.1 Stockage

- !** **IMPORTANT !**
Risque d'endommagement du produit
- Entreposez le produit dans un endroit sec.
 - N'entreposez pas le produit près de sources de chaleur.
 - Conservez le produit à l'abri de la lumière directe du soleil.
 - Consultez les conditions de stockage et de transport figurant au chapitre *10.3 Paramètres environnementaux*, page 76.

8.2 Réutilisation

Le produit peut être réutilisé. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence et du mode d'utilisation. Avant la réutilisation, nettoyez et désinfectez soigneusement le produit (→ 7.2 *Nettoyage et désinfection*, page 71), contrôlez les fonctions de sécurité et réactivez-les si nécessaire.

8.3 Élimination

L'élimination et le recyclage des appareils usagés et de l'emballage doivent être conformes à la législation en vigueur.

Veuillez vous adresser au fabricant pour obtenir les détails concernant l'élimination correcte et intégrale du produit.

9 Dépannage

9.1 Identification et résolution des pannes

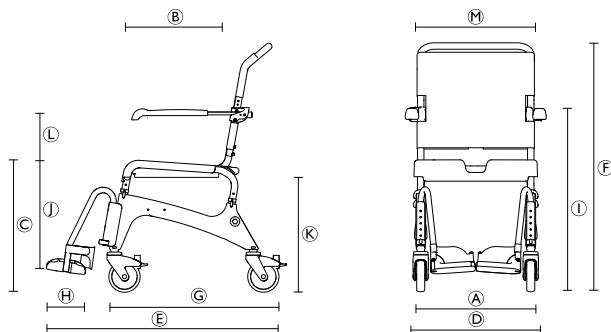


Le tableau suivant fournit des informations sur les défaillances et leurs causes possibles. Si les instructions fournies ne suffisent pas pour remédier au problème, veuillez contacter directement votre revendeur spécialisé.

Défaillance	Cause possible	Solution
Difficulté à régler la hauteur d'assise	Saletés entre l'armature du siège et la section latérale	Désassemblez le produit pour obtenir les composants fournis à la livraison et nettoyez-les méticuleusement
Il est difficile, voire impossible de tourner les roulettes	Saletés entre la fourche et la jante	Nettoyez soigneusement les roulettes
Difficulté à pousser les repose-pieds sur le côté	Dépôts dans les guides	Nettoyez soigneusement les repose-pieds et les guides
Le frein de stationnement des roues pour déplacement manuel (en option) ne s'enclenche pas	Frein de stationnement mal réglé	Le frein de stationnement doit être réglé par un technicien qualifié.

10 Caractéristiques Techniques

10.1 Dimensions et poids



(A)	Largeur d'assise	480 mm
(B)	Profondeur d'assise	450 mm
(C)	Hauteur d'assise	475 - 600 mm
(D)	Largeur totale (Ocean) Largeur totale (Ocean XL) Largeur totale avec roues pour déplacement manuel	560 mm 640 mm 675 mm
(E)	Profondeur totale Profondeur totale avec roues pour déplacement manuel	900 mm 1060 mm
(F)	Hauteur totale	964 - 1094 mm
(G)	Profondeur sans les repose-pieds	700 mm

(H)	Profondeur de la palette repose-pieds	160 mm
(I)	Hauteur des accoudoirs	680 - 850 mm
(J)	Hauteur des repose-pieds au siège	255 - 495 mm
(K)	Distance minimale entre le sol et le support de la chaise toilettes	environ 408 mm
	Largeur minimale entre les pièces latérales	environ 381 mm
	Poids du produit	environ 15 kg
	Poids du produit avec roues pour déplacement manuel	environ 19,5 kg
	Poids maximal de l'utilisateur (Ocean)	150 kg
	Poids maximal de l'utilisateur (Ocean XL)	180 kg

10.2 Matériaux

Châssis	Acier inoxydable, poudré
Plaque d'assise	Polypropylène
Toile de dossier	Nylon, enduit PVC
Repose-pieds/pièces latérales	Polypropylène, renforcement fibre de verre

Garnitures d'accoudoirs	Polypropylène
Roulettes	Plastiques et acier inoxydable
Surface de roulement des roues 24"	PUR

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

10.3 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 65 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Pression atmosphérique	795 - 1060 hPa
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation
Pression atmosphérique	795 - 1060 hPa

Invacare distributors:

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt



Aquatec Operations GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny
Germany

USA:

Clarke Health Care Products
7830 Steubenville Pike
Oakdale, PA 15071
Toll Free: (888) 347-4537
Phone: (724) 695-2122
Fax: (724) 695-2922
info@clarkehealthcare.com
www.clarkehealthcare.com

Canada:

Invacare Canada L.P.
570 Matheson Blvd. East, Unit 8,
CDN Mississauga, On. L4Z 4G4
Phone: 905.890.8300
Toll Free: 800.668.5324
www.invacare.ca

Australia:

Invacare Australia Pty Limited
1 Lenton Place, North Rocks NSW 2151,
Australia
FreePhone: 1800 460 460
FreeFax: 1800 814 367
orders@invacare.com.au
www.invacare.com.au

New Zealand:

Invacare New Zealand
PO Box 62124, Sylvia Park,
Auckland, New Zealand
Phone: 0800 468 222
Fax: 0800 807 788
sales@invacare.co.nz
www.invacare.co.nz



1552757-G 2018-04-16



Making Life's Experiences Possible®

AQUATEC®



Yes, you can.®